

Дисципліна «Друга іноземна мова» (французька)

Приєднання України до Болонського процесу та участь у формуванні європейського простору вищої освіти передбачає зростання мобільності сучасних студентів, володіння європейськими мовами для більш ефективного міжнародного спілкування та доступу до фахової інформації іноземними мовами. Вільне володіння іноземною мовою дає можливість налагоджувати особисті контакти без послуг перекладача, створює благодійний настрій в офіційній, діловій та приватній бесіді, що позитивно впливає на співробітництво та партнерство.

Європейська кредитно-трансферна система (ECTS), український варіант - кредитно-модульна система організації навчального процесу (КМСОНП) орієнтована на стимулювання самостійної роботи та творчої активності студента та спрямована на досягнення результатів навчання, визначених програмою.

Дисципліна «Друга іноземна мова» (французька) є нормативною навчальною дисципліною, яка розрахована на п'ятирічний цикл навчання та включає два рівні освітньо-професійної програми підготовки (бакалавр та магістр) для напрямку «Філологія» (англійська, німецька).

Зміст програми дисципліни «Друга іноземна мова» (французька) визначається її принципами:

- базується на міжнародних рівнях володіння мовою (відповідно до ЗЄР);
- має чітко і гнучко сформульовані цілі й результати навчання;
- базується на професійних та навчальних вміннях;
- є модульною за своєю організацією.

Зміст програми дисципліни «Друга іноземна мова» (французька) створює умови для досягнення студентами відповідних РВМ, як цього вимагає набутий ступінь, що забезпечує академічну і професійну мобільність студентів, дозволяє випускникам вищих навчальних закладів компетентно застосовувати французьку мову.

Дана навчальна програма дисципліни «Друга іноземна мова» (французька) є ресурсом для розробки робочих програм та модулів відповідно до вимог національної кредитно-модульної системи, запровадженої у вищій освіті.

Програма закладає надійний фундамент для розробки належних і чітко диференційованих навчальних планів. У програмі дисципліни дотримано модульну

структурой охоплено багато вимірів, що відповідають характеру ЗЄР. Під час викладання дисципліни передбачається використання сучасних технічних засобів, мультимедійних технологій та ресурсів.

Мета, предмет та місце дисципліни

Мета вивчення дисципліни полягає у формуванні стійких навичок і вмінь опанування французької мови як засобу спілкування у різноманітних сферах суспільного життя на РВМ А1 – С1(С2) та навчати самостійно використовувати отримані знання у роботі з неадаптованими фаховими матеріалами французькою мовою. Дисципліна «Друга іноземна мова» (французька) має на меті виробити у студентів навчати монологічного та діалогічного мовлення на відповідному рівні та дозволяє сформувати навички автономної роботи і самовдосконалення. Дана навчальна програма направлена на розвиток соціокультурних, комунікативних та гностичних компетенцій.

Місце та роль дисципліни в системі підготовки студентів:

Програма дисципліни «Друга іноземна мова» (французька) враховує рекомендації вивчення мов відповідно ЗЄР:

Елементарний користувач: 1 рік навчання 2 рік навчання	A1 – Інтродуктивний (відкриття) A2 – Середній (“виживання“)
Незалежний користувач: 3 рік навчання 4 рік навчання (бакалавр)	B1 – Рубіжний B2 – Просунутий
Досвідчений користувач: 5 рік навчання (спеціаліст, магістр)	C1 – Автономний C2 – Компетентний

Вищенаведені РВМ передбачають відповідні вміння студентів-слухачів:

Досвідчений користувач	C2	Може розуміти без утруднень практично все, що чує або читає. Може вилучити інформацію з різних усних чи письмових джерел, узагальнити її і зробити аргументований виклад у зв'язній формі. Може висловлюватись спонтанно, дуже швидко і точно, диференціюючи найтонші відтінки смислу у досить складних ситуаціях.
-------------------------------	-----------	--

	C1	Може розуміти широкий спектр досить складних та об'ємних текстів і розпізнавати імпліцитне значення. Може висловлюватись швидко і спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних з пошуком засобів вираження. Може ефективно і гнучко користуватись мовою у суспільному житті, навчанні та з професійними цілями. Може чітко, логічно, детально висловлюватись на складні теми, демонструючи свідоме володіння граматичними структурами, конекторами та зв'язними програмами висловлювання.
Незалежний користувач	B2	Може розуміти основні ідеї тексту як на конкретну, так і на абстрактну тему, у тому числі й технічні (спеціалізовані) дискусії за своїм фахом. Може нормально спілкуватися з носіями мови з таким ступенем швидкості та спонтанності, який не завдає труднощів жодній із сторін. Може чітко, детально висловлюватись на широке коло тем, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за і проти.
	B1	Може розуміти основний зміст чіткого нормативного мовлення на теми, близькі і часто вживані на роботі, при навчанні, під час дозвілля тощо. Може вирішити більшість питань під час перебування або подорожі у країні, мова якої вивчається. Може просто і зв'язно висловитись на знайомі теми або теми особистих інтересів. Може описати досвід, події, сподівання, мрії та амбіції, навести стислі пояснення і докази щодо точок зору та планів.
Елементарний користувач	A2	Може розуміти ізольовані фрази та широко вживані вирази, необхідні для повсякденного спілкування у сферах особистого побуту, сімейного життя, здійснення покупок, місцевої географії, роботи. Може спілкуватись у простих і звичайних ситуаціях, де необхідний простий і прямий обмін інформацією на знайомі та звичні теми. Може описати простими мовними засобами вигляд його/її оточення, найближче середовище і все, що пов'язане зі сферою безпосередніх потреб.
	A1	Може розуміти і вживати побутові повсякденні вирази, а також елементарні речення, необхідні для задоволення конкретних потреб. Може відрекомендуватись або представити когось та може запитувати і відповідати на запитання про деталі особистого життя, наприклад, де він/вона живе; про людей, яких він/вона знає; про речі, які він/ вона має. Може взаємодіяти на простому рівні, якщо співрозмовник говорить повільно і чітко та готовий прийти на допомогу.

Основні завдання дисципліни:

Для формування мовних навичок відповідного рівня студенти повинні оволодіти мовою у декількох аспектах (фонетика, граматики, лексика) та отримати лінгвокультурологічні знання мови, країна якої вивчається, що відповідає загальним лінгвістичним діапазнам ЗЄР:

Загальний лінгвістичний діапазон	
C2	Демонструє свідоме й адекватне володіння мовленням дуже широкого Діапазону для точного формулювання думок, уміє виділяти, диференціювати й уникати двозначності... Нема ніякої
C1	Може підібрати адекватне формулювання мовленнєвих засобів широкого діапазону, щоб висловитись чітко, не обмежуючи того, що він/вона хоче сказати.
B2	Може ясно виразитись, не маючи потреби в обмеженні того, що хоче сказати.
	Має достатній діапазон мовлення, щоб описати щось чітко, виразити точки зору і розвинути аргументацію без помітних утруднень при пошуках слів, використовуючи складні синтаксичні форми.
B1	Має достатній діапазон мовлення для опису непередбачених ситуацій, пояснення головних положень ідеї або проблеми з необхідними уточненнями. Виражає думки на абстрактні або культурні теми, такі як музика, фільми.
	На достатньому рівні володіє мовленням, для того щоб висловитись адекватними лексичними засобами - з певною хезитацією та невпевненістю - на такі теми як сім'я, хобі та інтереси, робота, подорожі, останні новини. Проте лексичні обмеження іноді спричиняють повтор і навіть труднощі при формулюванні.
A2	Має базовий мовний репертуар, який дозволяє йому/їй справлятися з повсякденними ситуаціями з передбаченим змістом, хоча він/вона взагалі змушений/а змінювати висловлювання та підшукувати слова.
	Може продукувати короткі повсякденні вирази для задоволення простих потреб конкретного типу: особисті деталі, повсякденні звичайні справи, бажання і потреби, запит інформації. Може вживати базові фрази і речення та спілкуватись засвоєними фразами, висловлюваннями з декількох слів та виразів про самого себе та інших людей, про те, що вони роблять, про місця, майно і т.д. Має обмежений репертуар коротких засвоєних фраз, що охоплюють передбачувані життєві ситуації; часті невдачі та непорозуміння трапляються у незвичайних ситуаціях.
A1	Має дуже примітивний діапазон простих виразів про особисті деталі і потреби конкретного типу.

Основними організаційними формами вивчення дисципліни «Друга іноземна мова» є практичні заняття із використанням технічних засобів, виконання індивідуальних завдань,

самостійної роботи. Після завершення окремих розділів програми передбачаються контрольні роботи.

Практичні заняття мають на меті подальше формування мовних навичок і вмінь та їх практичного застосування шляхом виконання слухачами рекомендованих комунікативних вправ та завдань за відповідними темами модулів. Для більш ефективного засвоєння дисципліни необхідне використання різноманітних технічних засобів навчання, таких як: відео, аудіо курсів та мультимедійних програм з тематикою модулів дисципліни.

Самостійна робота базується на використанні підручників та методичних вказівок вітчизняних та зарубіжних авторів, а також статей сучасних періодичних видань. Крім того, студенту рекомендується інтенсивне самостійне користування сучасними навчальними технологіями, тобто мультимедійними мовними курсами, відповідними сайтами Інтернету. Передбачається також надання індивідуальних завдань, метою яких є практика листування через електронну пошту. Контрольні роботи, письмові тексти та співбесіди мають проводитися у вигляді поточного та підсумкового контролю знань, що передбачає виявлення рівня засвоєння окремих частин навчальної програми.

Програма дисципліни передбачає проведення заліків та іспитів на різних рівнях оволодіння мовою.

Оцінювання виявлених студентами знань за шкалою ECTS здійснюється таким чином:

- **оцінка відмінно** (за шкалою ECTS – “A”) виставляється, якщо студент протягом змістових модулів сумарно набрав від 90- 100 залікових балів; це відповідає відмінному виконанню всіх форм завдань лише з незначною кількістю помилок;
- **оцінка дуже добре** (за шкалою ECTS - “B”) виставляється якщо студент протягом виконання змістових модулів дисципліни набрав суму залікових балів від 82- 89; це відповідає виконанню завдань вище середнього рівня з кількома помилками;
- **оцінка добре** (за шкалою ECTS – “C”) виставляється, якщо студент протягом виконання змістових модулів дисципліни набрав суму залікових балів від 75- 81 ; це відповідає загалом правильній роботі з певною кількістю помилок;
- **оцінка задовільно** (за шкалою ECTS - “D”) виставляється, якщо студент протягом виконання змістових модулів дисципліни набрав суму залікових балів від 67-74; це відповідає тому, що роботу виконано непогано, але із значною кількістю недоліків;
- **оцінка достатньо** (за шкалою ECTS - “E”) виставляється, якщо студент протягом виконання змістових модулів дисципліни набрав сумарно 60 - 66 залікових балів; це відповідає задовільному виконанню мінімальних критеріїв;

- **оцінка незадовільно** (за шкалою ECTS - “FX”) виставляється, якщо студент протягом виконання змістових модулів дисципліни набрав суму залікових балів від 35-59; це означає що йому потрібно попрацювати перед тим, як досягти мінімального критерію;
- **оцінка незадовільно** (за шкалою ECTS - “F”) виставляється якщо студент протягом виконання змістових модулів дисципліни набрав суму залікових балів менш, ніж 34 бали; це означає що необхідна серйозна подальша робота.

Освітньо-кваліфікаційні вимоги

Вимоги до набутих знань з дисципліни «Іноземна мова - 2» (французька) визначаються згідно з «Західноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти» :з «Західноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти» :

		<i>A1</i>	<i>A2</i>
Р о з у м і н н я	Аудіюван- ня	<i>Студент може впізнавати знайомі слова та найелементарніші фрази, що стосуються студента та його сім'ї та найближчого конкретного оточення за умови, коли люди говорять повільно і чітко.</i>	<i>Студент може розуміти фрази та найуживанішу лексику, що відносяться до сфер найближчого особистого значення (напр. елементарна особиста або сімейна інформація, покупки, місце проживання, робота), зрозуміти основне з коротких, чітких, простих повідомлень та оголошень.</i>
	Читання	<i>Студент може розуміти знайомі імена, слова і дуже прості речення, наприклад, в оголошеннях, на постерах та в каталогах.</i>	<i>Студент може читати дуже короткі, прості тексти. знайти конкретну, передбачувану інформацію у простих текстах повсякденного характеру, як, наприклад, реклама, оголошення, проспекти, меню, розклад (руху поїздів); розуміти короткі прості особисті листи.</i>

Г о в о р і н н я	Діалогічне Мовлення	<i>Студент може брати участь у діалозі на простому рівні за умови, що співрозмовник готовий повторити або перефразувати свої висловлювання у повільному темпі й допомогти сформулювати те, що я намагаюсь сказати; може ставити прості запитання та відповідати на такі ж прості запитання, що стосуються сфери невідкладних потреб, або на дуже знайомі теми.</i>	<i>Студент може брати участь у діалозі на простому рівні за умови, що співрозмовник готовий повторити або перефразувати свої висловлювання у повільному темпі й допомогти сформулювати фрази; може ставити прості запитання та відповідати на такі ж прості запитання, що стосуються сфери невідкладних потреб, або на дуже знайомі теми.</i>
	Монологічне мовлення	<i>Студент може використовувати прості речення та вирази для описання місця проживання та знайомих людей.</i>	<i>Студент може вживати серії виразів та речень, щоб описати простими словами сім'ю та інших людей, житлові умови, рівень освіти, попереднє або теперішнє місце роботи.</i>
П и с ь м о	Писемне мовлення (письмо)	<i>Студент може писати короткі, прості листівки, наприклад, поздоровлення зі святом; заповнювати формуляри, вносити своє прізвище, національність та адресу, наприклад, в реєстраційний листок готелю.</i>	<i>Студент може писати короткі, прості записки та звернення, пов'язані з нагальними потребам; написати дуже простого" особистого листа, наприклад, із вдячністю комусь за щось.</i>
		B1	B2

Р о з у м і н н я	Аудіюван- ня	<i>Студент може розуміти основний зміст чіткого нормативного мовлення на знайомі теми, які регулярно зустрічаються на роботі, під час навчання, на дозвіллі тощо; розуміти головний зміст багатьох радіо - або ТВ програм про поточні справи або теми з кола особистих чи професійних інтересів за умови, коли мовлення відносно повільне і чітке.</i>	<i>Студент може розуміти об'ємні висловлювання та лекції і стежу навіть за складною аргументацією на досить знайомі теми; розуміти більшість ТВ новин та програми про поточні події, більшість фільмів на літературній мові.</i>
	Читання	<i>Студент може розуміти тексти, які містять головним чином найуживаніші повсякденні та пов'язані з професійною діяльністю мовленнєві зразки; розуміти описи подій, почуттів та бажань в особистих листах.</i>	<i>Студент може читати статті та повідомлення з сучасних проблем, автори яких займають особливу позицію або мають особливу точку зору. Може розуміти сучасну літературну прозу.</i>
Г о в о р і н	Діалогічне Мовлення	<i>Студент може спілкуватись у більшості ситуацій під час перебування і подорожі у країні, мова якої вивчається. Може без підготовки вступити до розмови, тема якої знайома, особисто значуща або пов'язана з повсякденним життям (сім'я, хобі, робота, подорожі та поточні події/новини).</i>	<i>Студент може брати участь у діалозі з достатнім ступенем невимушеності й спонтанності, так щоб відбулася природна інтеракція з носіями мови. Може брати активну участь у дискусії у знайомих контекстах, викладаючи й захищаючи свою точку зору (свої погляди).</i>

н я	Монологіч- не мовлення	<i>Студент може будувати прості зв'язні висловлювання, для того щоб описати події та особисті враження, а також свої мрії, надії та сподівання. Може стисло назвати причини та пояснення щодо своїх поглядів і планів, розповісти історію або переказати сюжет книжки чи фільму та описати своє ставлення.</i>	<i>Студент може представити чіткі, детальні висловлювання про широке коло питань, що стосуються сфер його інтересів. Може висловити точку зору на запроповану тему, наводячи аргументи "за" і "проти".</i>
П и с ь м о	Писемне мовлення (письмо)	<i>Студент може написати простий зв'язний текст на знайомі або пов'язані з особистими інтересами теми. Може писати особисті листи, описуючи події та враження</i>	<i>Студент може написати чіткий, детальний текст на широке коло тем, пов'язаних з своїми інтересами. Може писати есе чи доповідь, узагальнюючи інформацію або наводячи аргументи "за" чи "проти" певної точки зору, писати листи, наголошуючи на особистому значенні минулих і теперішніх подій.</i>
Р о з у м і н н я		<i>C1</i>	<i>C2</i>

	Аудіювання	<i>Я можу розуміти довготривале мовлення, навіть якщо воно не досить чітко структуроване або коли його зв'язність прихована і не виражена експліцитно. Я можу розуміти програми телебачення і фільми без надмірних зусиль.</i>	<i>Я не маю жодних утруднень у розумінні будь-якого розмовного мовлення, живого або в запису, навіть якщо воно звучить у швидкому природному темпі, за умови, якщо у мене є якийсь час для того, щоб звикнути до індивідуальних особливостей мовлення.</i>
	Читання	<i>Я можу розуміти довгі та складні документальні й літературні тексти, оцінюючи особливості їх стилю. Я можу розуміти спеціалізовані статті та довгі технічні інструкції, навіть якщо вони не стосуються сфери моєї діяльності.</i>	<i>Я можу легко розуміти практично усі форми писемного мовлення, у тому числі абстрактні, складні у структурному чи лінгвістичному плані тексти, такі як підручники, спеціалізовані статті та літературні праці.</i>
Г о в о р і н н я	Діалогічне Мовлення	<i>Я можу швидко й спонтанно висловлюватись без очевидних утруднень у доборі виразів. Можу гнучко й ефективно користуватись мовою із соціальними та професійними цілями. Можу чітко формулювати думки й точки зору та донести свої погляди у повному обсязі до інших співрозмовників.</i>	<i>Я без зусиль можу брати участь у будь-якій розмові чи дискусії, легко вживаючи ідіоматичні звороти та колоквиалізми (розмовні слова та вирази). Я можу вільно висловлюватись, розрізняючи найтонші відтінки смислу. Якщо у мене виникає проблема, я можу усунути трудність непомітно для інших.</i>

	Монологічне мовлення	<i>Я можу представити чіткі, детальні висловлювання на складні теми, розвиваючи окремі точки зору та доходячи логічного висновку.</i>	<i>Я можу представити чітке, рівне і повне значення або аргумент у стилі, що відповідає контексту. Моє висловлювання має ефективну логічну структуру, яка допомагає співрозмовникам виділити і запам'ятати значущі пункти.</i>
Писемне мовлення (письмо)	Писемне мовлення (письмо)	<i>Я можу виражати думки у формі чіткого, добре структурованого тексту, висловлюючись досить поширено. Я можу писати листи, твори або доповіді на складні теми, підкреслюючи те, що мені здається найважливішим. Я можу обрати стиль відповідно до уявного читача.</i>	<i>Я можу легко написати чіткий, послідовний текст у певному стилі. Я можу писати складні листи, доповіді й статті, представляючи проблему, (предмет розгляду) за допомогою ефективної логічної структури, що дозволяє адресату виділити й запам'ятати значущі пункти. Можу писати резюме та огляди професійних або літературних праць.</i>